



# ANDRE LISBOA

Certified Pro Translator

## Profile

Freelance Translator with over 25 years of experience, providing high quality and professional work.

## LanguagePair

English>Portuguese

## Personal Information

Name: André Augusto Vieira Lisboa

Nationality: Brazilian

Date of Birth: 01/29/1969

## Experience

### **SDL TRADOS** (currently employed)

- Translator and Proofreader

### **CGC Translation Services** (currently employed)

- Translator, Pedagogical Coordinator and Director

### **Meliá Hotels and Resorts** (currently employed)

- Translator

### **Wizard Idiomas**

- Pedagogical Coordinator

### **Appen** (currently employed)

### **Somya Translators** (currently employed)

- Translator and Proofreader

### **Day Translations** (currently employed)

- Translator and Proofreader

### **Net Cable Television**

- Supervisor and Marketing Manager

### **Souza Cruz**

- Interpreter

### **Universal Translation Services** (currently employed)

- Translator

### **Linguacle** (currently employed)

- Translator and Proofreader

## Specializations

Marketing  
Digital Media  
Business  
Hotel and Tourism  
Finance/Banking  
Medicine  
Sports  
General

## Education

- Languages – **Uniplac**
- Graduation: To be concluded
- Marketing – **Laureate University**
- Graduation - To be concluded
- Banking Services Technician- **CIS**
- Graduation: 1986

## Trainings

Advanced English, Manchester, NH, USA  
Human Relations at Work Environment - Wizard  
Sales and Marketing Strategies – SESC Florianópolis  
Microsoft Package, Word and Excell - Plonges  
Informática  
Audio Production: Protocols and Nuendo, Editing and  
Mixing  
Capacitation Course - Cambridge University  
Capacitation Course - Pearson Longman

## About me

I am a Proz Certified Pro translator, currently employed at SDL TRADOS, Tomedes, Uniplac, Meliá Hotels and Resorts, Day Translations, Somya, CNA, Art & Culture Translated, CGC Translation Services, Universal Translation Services, Linguacle and Appen. I've attended Capacity Courses at Cambridge University and Longman Pearson. I worked as an English teacher and Pedagogical Coordinator at Wizard, CCAA, Camdem, FISK, Free Way, Instituto Cultural, Colégio Santa Rosa and Uniplac. As an interpreter, I have worked with American singer Glenn Hughes, (ex Deep Purple and Black Sabbath member) on his tour in the South of Brazil. I've also interpreted for Souza Cruz, Omex Agrifluids, S.W.A.T Los Angeles Police Department and Rotary Club, among others. I have a lot of experience with marketing, too. I was the Marketing Manager and Supervisor for Net Cable TV and a Pedagogical Coordinator and Marketing Manager at Sesc.  
<https://www.proz.com/profile/2481592>  
(Proz profile)

## Contact:

E-mail: [andreavlisboa@hotmail.com](mailto:andreavlisboa@hotmail.com)  
Skype and Paypal: [andreavlisboa@hotmail.com](mailto:andreavlisboa@hotmail.com)  
Phone: +55 49 999267375

## Rate, Productivity and Availability

English>Portuguese: Translation:USD 0.05  
English>Portuguese: Proofreading:USD.025  
Productivity: 3000 words a day

## Certificates and Diplomas

# Banking Services Technician



YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş. YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

**SESC**

# Certificado

Este documento serve para atestar a participação do(a) Sr(a) \_\_\_\_\_ no curso de \_\_\_\_\_, realizado no dia \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, no SESC \_\_\_\_\_, sob a orientação do(a) Sr(a) \_\_\_\_\_.

Assinado e rubricado pelo(a) responsável pelo curso:

\_\_\_\_\_

Assinado e rubricado pelo(a) participante:

\_\_\_\_\_

Este documento serve para atestar a participação do(a) Sr(a) \_\_\_\_\_ no curso de \_\_\_\_\_, realizado no dia \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, no SESC \_\_\_\_\_, sob a orientação do(a) Sr(a) \_\_\_\_\_.

Assinado e rubricado pelo(a) responsável pelo curso:	Assinado e rubricado pelo(a) participante:
_____	_____
Assinado e rubricado pelo(a) responsável pelo curso:	Assinado e rubricado pelo(a) participante:
_____	_____



PRO 

பேய்மெய் திசைத் துயரார்

**Abstract**

André Lisboa

Copyright © 2004 John Wiley & Sons, Inc.

## উপসংহার

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

Portuguese in English



© 2006 The Authors  
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

2009年12月15日

DOI: 10.1002/for